

WAT ASS LASS | 06.06. - 15.06.

WAT
ASS
LASS?

Réunissent les richesses et diversités culturelles des Peul-Wdoaabé et des Touareg sur scène : le groupe Etran Finatawa présentera son blues du désert nigérien ce vendredi 6 juin à la Kulturfabrik eschoise.

FR, 6.6.

MUSEK

Amy Keys, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*

AART Quartet, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Erhöhte Temperatur, musikalische Revue von Gertrud Pigor und Thomas Pigor, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Varanasi Trio + Sur Sudha, Foyer Européen (12, rue Heine), *Luxembourg*, 19h30. Tél. 661 77 12 03 ou bien pangaeamusix@yahoo.com

Visions de l'Amen de Messiaen, église SS. Pierre et Paul, *Echternach*, 20h. Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

Funky P, Soul, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ivan Ivanovich & The Kreml-Krauts, Ska, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Récital de chant, avec Véronique Gens (soprano) et Jean-Philippe Collard (piano), oeuvres de Fauré, Debussy, Hahn et Poulenc, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Rabih Abou-Khalil Group, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

L'Italiana in Algeri, opéra en deux actes de Gioacchino Rossini, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

L'Orchestre symphonique Le Cercle de Rumelange, sous la direction de Georges Wagner, oeuvres de Bizet, Puccini, Verdi et Rossini, Centre Omnisports, *Schifflange*, 20h.

Running Wild Jazzband, cave voutée au Château, *Vianden*, 20h.

Skin Between, Tanzperformance des Ensembles Din A 13, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Cannon Ball, Supertramp-cover-band, Spirit of 66, *Verviers*, 20h30. www.spiritof66.be

Rigoletto, opéra de Giuseppe Verdi, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Panoplie Italian Festival, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Etran Finatawa, blues du désert, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Tél. 55 44 93-1.

Sofia Ribeiro et Marc Demuth, jazz, Altrimenti, *Luxembourg*, 21h30. Dans le cadre du festival « La Voix de femmes dans le jazz ». Tél. 26 89 77 36.

WAAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Mama Bumba, mein Hintern, der Tango und ich **S. 4**
Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S.10 - S. 17**

Away from Her **p. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 18 - S. 23**

H-Box **p. 20**

WAT ASS LASS | 06.06. - 15.06.

THEATER

Ein Sommernachtstraum, von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

SubsTanz 08: Märchenhaft! Choreografien und Installationen von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Je suis Adolf Eichmann, de Jari Juutinen, Théâtre Gérard Philipe (avenue de la Libération), *Frouard*, 20h. Tél. 0033 3 83 18 56 77.

Global Warning, vum Jérôme Burelbach, Lea Fauth, Gilles Seyler, Lars Schmitz a Luc Spada, mam TNL Jugendclub an der TNL Kannerbühn, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ich! - Heine, Stück in 22 Szenen, von Bernhard Hoffmann, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Le Rapport Lugano, d'après Susan George, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mythique.com, avec Myriam Gracia et Alain Holtgen, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Les animaux sont pires que des bêtes, de et avec Claude Frisoni, avec Irina Fedotova, Jacques Paquer et Norbert Rutili, TOL, *Luxembourg*, 21h. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Tortured Souls, Darkwave-Gothic-EBM, Exhaus, Großes und Kleines Exil + Balkensaal, *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 15h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Photovoltaikmodule „Made in Luxembourg“, Solar Wood, *Foetz*, 16h30. Im Rahmen der Umweltwochen 2008. Tél. 43 90 30-1.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Maart a Musek, Scheier (24, op der Heelt), *Eschdorf*, 18h - 22h.

Jens Raschke: Disco Extravaganza, Sitzdisco, Lesung mit Hörbeispielen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

SA, 7.6.

JUNIOR

Mönsch aus ..., Atelier vir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Blues & Jazz um Haff, mat Crossroads, Laia Genc, Buzzin' Generators, Greg Lamy Quartet, Steve Verbeke, Liewenshaff, *Merscheid*, 19h. Tél. 48 08 96.

Jekyll & Hyde, Musical von Frank Wildhorn, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital de piano, Jean-Philippe Collard, oeuvres de Debussy. Ravel et Messiaen, Trifolion, *Echternach*, 20h. Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

Former Cell Mates + Hurricane's Revenge + Zwei Tage ohne Schnupftabak, Café Exakt (Exhaus), *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Rorymania, Richie Arndt & The Bluenatics feat. Gregor Hilden, Hendrik Freischlader and Alex Conti, blues, cave voutée au Château, *Vianden*, 20h. Org.: Les amis du château.

Théâtre d'improvisation, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Manuel Bremer, chanson, en avant programme Gwego, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Panoplie Italian Festival, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Exxiter, Depeche Mode-cover-band, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

III? + Granny's Favourites + Benoit Martiny Band, Centre de loisirs « Am Sand », *Niederanven*, 21h.

Homo sapiens, Schwulen- und Lesbenparty, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

THEATER

SubsTanz 08: Märchenhaft! Choreografien und Installationen von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Rhythm & Dance, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Je suis Adolf Eichmann, de Jari Juutinen, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Global Warning, vum Jérôme Burelbach, Lea Fauth, Gilles Seyler, Lars Schmitz a Luc Spada, mam TNL Jugendclub an der TNL Kannerbühn, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ich! - Heine, Stück in 22 Szenen, von Bernhard Hoffmann, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mythique.com, avec Myriam Gracia et Alain Holtgen, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Six Pack, chorégraphie d'Eric Gauthier, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der haarige Affe, Schauspiel von Eugene O'Neill, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

Mama Bumba, der Tango, mein Hintern und ich, Stück von und mit Fabienne Biever, mit Luc Müller und Piotre Tollik, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Siehe Artikel S. 4.

Théâtre d'Improvisation, par la Cie Le Minou, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Les animaux sont pires que des bêtes, de et avec Claude Frisoni, avec Irina Fedotova, Jacques Paquer et Norbert Rutili, TOL, *Luxembourg*, 21h. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Marché du vélo, occasions et accessoires, Château, *Wiltz*, 9h - 15h. Tél. 26 95 22-1.

Konscht am Gronn, rue St. Ulric et rue Munster, *Luxembourg*, 10h - 18h.

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 13h15. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Der Biobauernhof, Heedhaff, *Junglinster*, 16h15.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

RADIO



103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Samedi
7 juin 2008
11h30-13h00

Italian Nights 2

Festival of Indie Music au d:qliq le 6 et 7 juin, organisé par Panoplie

Chat et live sessions avec des artistes du festival au studio de Radio ARA
Dans le cadre de l'émission Sentieri Sonori, avec Raf et Berardo

EVENT

THEATER

Tanz gegen den Alltag

Janet Livermore



FOTO: PATRICK GALBATS

Mit Humor den Schwierigkeiten des Lebens begegnen: Autorin und Schauspielerinnen Fabienne Biever

Zwischen Tango und Kindererziehung versucht eine alleinerziehende Mutter ihr Leben in der Balance zu halten.

Kaum ein Magazin, kaum eine Talkrunde kommt zurzeit an diesem Thema vorbei: Kindererziehung, wie macht man's richtig, wie macht man's falsch und wie zum Teufel soll man Job, Nachwuchs und Selbstverwirklichung unter einen Hut kriegen? Schauspielerinnen und Autorinnen Fabienne Biever kennt diesen Zwiespalt nur zu gut, ist sie doch selbst alleinerziehende Mutter von zwei Kindern und freischaffende Künstlerin.

Davon handelt auch ihr erstes eigenes Stück „Mama Bumba, mein Hintern, der Tango und ich“, das an diesem Freitag im Bonneweger Kasemattentheater Premiere feiert. So klassisch das Thema auch sein mag, so unkonventionell ist die Herangehensweise der 32-jährigen Luxemburgerin. „Ich wollte kein Referat halten, sondern eine sinnliche Erfahrung vermitteln“, erklärt sie. Leidenschaft und Realitätsbewusstsein existieren deshalb nicht nur als abstrakte Konzepte, sondern nehmen ganz reale Formen an. Da ist einmal der enigmatische „Tangoman“,

der die Protagonistin auf verführerisches, aber gefährliches Terrain geleitet und die Mama Bumba, der Hintern, den man „bewegen“ muss, der immer wieder unangenehme Fragen stellt.

Verkörpert werden diese ungewöhnlichen Gestalten von dem Choreographen und Darsteller Luc Müller und dem Allround-Künstler Piotre Tollik, der sich auch fürs Bühnenbild verantwortlich zeigt. Beide lernte Biever beim Tangotanz kennen. Noch eine persönliche Parallele, die ihren Weg in den Text fand. Denn erst als die Autorin den Tango entdeckte, bekam auch das Stück seine eigentliche Form. Zwischen den Szenen spiegelt sich in fünf verschiedenen Tangos (komponiert von Serge Tonnar) immer wieder die derzeitige Situation der Figur wider, aber auch im Geschehen vermischt sich der Tanz mit dem Dialog. Für den Tänzer Müller ist diese Verbindung ganz natürlich: „Der Mensch ist nicht nur Sprache und nicht nur Körper, er benutzt beide Ausdrucksformen.“

„Mama Bumba“ versteht sich als verspielte Komödie, nicht als trockenes Sozialdrama. Viel von dem, was am 6. Juni zum ersten Mal auf der Bühne

zu sehen sein wird, ist durch die Zusammenarbeit von Biever, Müller, Tollik und dem Regisseur Eberhard Köhler entstanden. Erst während der Proben nahmen die Szenen ihre eigentliche Form an. Manch einer mag sich darüber wundern, dass gerade bei einem solchen Stück die Männer in der Überzahl sind. „Ich wollte raus aus dieser frauenspezifischen Perspektive“, sagt Biever und wählte mit Köhler bewusst einen Mann als Regisseur. Köhler interessiert sich dabei vor allem für die Hinterfragung der Geschlechterrollen. Müller alias Mama Bumba darf deshalb auch durchaus weibliche Seiten an seiner Figur entdecken. „Ich habe beim Wort Tango sofort dieses Bild im Kopf von Zuhältern, die auf der Straße tanzen, denn eigentlich finde ich es schön, dass hier mal ein Mann mit einem Mann tanzen darf“, erklärt Köhler.

Tollik und Müller fühlen sich sichtlich wohl in ihren Rollen als Über-Ich respektiv -Es der Hauptfigur. Sie könnten sich mit dem Thema durchaus identifizieren, immerhin müsse sich jeder Mensch der Herausforderung stellen auch seinen „Traumfiguren Platz im Leben zu bieten“, wie

es Tollik ausdrückt. Aus einer Frauenproblematik entwickelte sich durch die Zusammenarbeit im Team die allgemeine Frage, wie man in Anbetracht des Alltags und dessen Zwängen trotzdem seine Wünsche verwirklichen kann.

Nur allgemeingültige Lösungen bietet „Mama Bumba, mein Hintern der Tango und ich“ keine an. „Es geht ums Gleichgewicht“, sagt Köhler und balanciert einen Löffel auf einem dünnen Holzstift, der auch prompt zu Boden fällt, „am Ende dieses einen Tages gibt es für die Frau einen kurzen Moment des Gleichgewichts.“ Aber diese Balance muss immer wieder aufs Neue gefunden werden, irgendwo zwischen dem eigenen Hintern und seinem inneren Tangoman.

Premiere an diesem Freitag, dem 6. Juni um 20 Uhr im Kasemattentheater.

WAT ASS LASS | 06.06. - 15.06.

Des Nachts durch Triers Gassen, abendliche Stadtführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 9 79 01 56.

SO, 8.6.

JUNIOR

Kinderfest, Tufa, Großer und Kleiner Saal, *Trier*, 11h. Im Rahmen des 2. Internationalen Kindertags.

MUSEK

Saxitude, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

L'Italiana in Algeri, opéra en deux actes de Gioacchino Rossini, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

Rigoletto, opéra de Giuseppe Verdi, Opéra-Théâtre, *Metz*, 15h. Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Lohengrin, romantische Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 17h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Chansons classiques en images contemporaines, avec Danièle Patz et Marco Bettendorff, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 17h.

Coheed and Cambria, Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Récital de piano, par Cathy Krier, oeuvres de Chopin, église SS. Pierre et Paul, *Echternach*, 20h. Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

Traumkapitän, CD-Release, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

THEATER

Mama Bumba, der Tango, mein Hintern und ich, Stück von und mit Fabienne Biever, mit Luc Müller und Piotre Tollik, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 18h. Tél. 29 12 81.

Mythique.com, avec Myriam Gracia et Alain Holtgen, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Die schmutzigen Hände, Stück in sieben Bildern von Jean-Paul Sartre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Je suis Adolf Eichmann, de Jari Juutinen, Le Gueulard, *Nilvange*, 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Carmen, Einblick in Stück und Inszenierung, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 11h30. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Velo-Entdeckungstour, Rendez-vous Parking beim Centre polyvalent, *Oberkorn*, 14h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Kulturhuf, *Grevenmacher*, 14h15 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

MO, 9.6.

KONFERENZ

Gewalt an der Schoul - Kanner géint Kanner, mam Fari Khabirpour, Primärschoul (239, rue de Rollingergrund), *Luxembourg*, 19h30. Tél. 59 59 59-59.

Wéi d'Kanner hier Elteren erzéien, mam Gilbert Pregno, Maison Relais (12, Schoulstrooss), *Biwer*, 19h30. Tél. 59 59 59-59.

MUSEK

Substanz 08: Märchenhaft! Begegnung von Wissenschaft und Theaterpraxis, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Avril Lavigne, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

Serj Tankian, Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Cryptopsy + Decrepit Birth + Unmerciful, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

THEATER

Six Pack, chorégraphie d'Eric Gauthier, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

DI, 10.6.

JUNIOR

Bach à sable, théâtre pour enfants de 2 - 4 ans, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 10h + 15h. Tél. 26 32 43-1. COMPLET !

Poissons - une grande famille, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Deformations of Lie Algebras Induced by Families of Curves, by Friedrich Wagemann, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 15h15. Tél. 46 66 44-6376

Synthetic Ricci Curvature for the Heisenberg Group, by Nicolas Juillet, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 17h - 19h. Tél. 46 66 44-6376.

Le pilotage du système éducatif luxembourgeois, table ronde et débat, Université du Luxembourg, *Walferdange*, 18h - 20h. Tél. 46 66 44 9485.

Sonnige Aussichten - Wie Klimaschutz zum Gewinn für alle wird, mit Franz Alt, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 19h

Présentation de la première Université d'été européenne, par Thomas Schultz, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 19h. Org.: Attac Luxembourg.

Sanktiounen, Strofen, Disziplin oder d'Wichtigkeet vun der Verantwortung an der Erziehung, mam Nico Kneip, école centrale, *Erpeldange*, 19h30. Tél. 59 59 59-59.

Globalisierung: zerstörte Menschen und Hoffnung? Mit Schwester Karoline Meyer aus Santiago de Chile, Salle des fêtes du Château, *Bettembourg*, 20h. Org.: Ninos de la Tierra asbl, Beetebuerg Hëllef asbl an Parverband Beetebuerg/Hüncheréng.

MUSEK

Die Ärzte, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h. AUSVERKAUFT!

Cryptopsy + Decrepit Birth + Unmerciful, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

The Paul Wiltgen Group, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

L'Italiana in Algeri, opéra en deux actes de Gioacchino Rossini, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Rigoletto, opéra de Giuseppe Verdi, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Amanda Rogers, Indie, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Christian Mariotto, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

Kombinieren Fantasy mit Musik: Coheed and Cambria erzählen ihre Geschichte der zwei Wächter des Keywork an diesem Sonntag, dem 8. Juni im Atelier.



ERAUSGEPICKT

Workshop



FOTO: CAT

De **14. Juni** ass d'Managerin Myriam Chiaramonti op Besuch am Centre de Ressources vun der Rockhal. Si huet laang Joeren Experienz an der Gestion Culturelle, am Management vun Artisten (Anis zum Beispiel) an ass **Member vum „Music Manager Forum France“**. Dee **Cours deen d'Myriam Chiaramonti** waert haalen gëtt öfters am Cader vun IRMA (Information Ressources Musiques Actuelles, www.irma.asso.fr) Formatiounen gehaalen. Eng Méiglechkeet also fier Gruppen, Manager, respektif Leit dei wëlle **Manager** ginn, eng optimal global Vue vum Beruff ze kréien an mat enger professioneller Persoun en Austausch ze hunn. De Workshop fënnt (op franséisch) vu 14 bis 18 Auer statt. D'Zuel vun den Inscriptiounen ass op 15 beschränkt an den Präis ass 20 EUR. Aschreiwen wei ëmmer op cr@rockhal.lu oder ënnert Tel. 24 55 51. Méi Info op: www.cr.rockhal.lu an www.mypsace.com/musicresourcesrockhal

Stratégies contre la cybercriminalité



Durant les dernières années, les technologies de l'information et les réseaux de communication ont connu un développement considérable.

Malheureusement ce développement n'a pas seulement un côté positif : les nouvelles technologies et la banalisation de l'internet permettent de commettre des infractions à partir de n'importe quel lieu dans le monde. La cybercriminalité ne cesse d'augmenter et a connu une hausse exponentielle. Elle devient de plus en plus une activité professionnelle et commerciale : les cyberdélinquants cherchent à tirer de plus en plus de profits financiers de leurs crimes avec un professionnalisme étonnant et très inquiétant. Chaque individu, chaque société peut devenir victime d'une cyberattaque et les dégâts peuvent être désastreux tout aussi bien pour l'individu que pour la PME et la multinationale. Dès lors il est primordial de se tenir au courant des dangers potentiels, des nouvelles tendances, des récentes mesures de précaution et des stratégies de défense internationales et nationales qu'entendent déployer les responsables pour relever les nouveaux défis

et contrecarrer les cyberescrocs. Pour présenter les enjeux, les risques et les dangers qu'englobent les nouvelles technologies, la Chambre des employés privés (CEPL), le Conservatoire national des arts et métiers (F) (CNAM) et l'Ecole Polytechnique de Montréal (CDN) organisent **les jeudi 19 juin et vendredi 20 juin 2008** au Centre de formation et de séminaires (CEFOS), 12, rue du Château à L-5516 Remich, des **journées professionnelles intitulées « La cybercriminalité, réalités et solutions »**. Ces journées sont dédiées à une grande diversité de publics professionnels : dirigeants, informaticiens, acteurs qui accompagnent les entreprises dans leur quotidien, responsables politiques, administrations, police et gendarmerie, justice, universitaires. Pour obtenir le programme détaillé et la fiche d'inscription, veuillez vous adresser à la Chambre des employés privés, 13, rue de Bragance, L-1255 Luxembourg, tél. 44 40 91 420, fax : 44 40 91 650, courriel : nathalie.goergen@cepl.lu ou consulter le site Internet : www.cepl.lu (rubrique Actualités et événements). Conservatoire national des arts et métiers, tél. : (33) 6 76 47 88 20, courriel : gkeckhut@cnam-lorraine.fr.

Loscht op muer

...so das diesjährige Motto der Umweltwochen, die der Mouvement écologique und das Oekozenner Lëtzebuerg gemeinsam mit den Regionalen des Mouvement écologique noch **bis zum 25. Juni** organisieren Das Konzept der nachhaltigen Entwicklung ist in aller Munde: Wie können wir heute leben, wohnen, arbeiten, mobil sein ... ohne Natur und Umwelt übermäßig zu belasten? Wie können wir heute leben, unter Berücksichtigung der Interessen der kommenden Generationen? Die jährlichen **Umweltwochen** bieten ihrerseits, neben Veranstaltungen wie der Oeko-Foire, die Gelegenheit Projekte und Initiativen vorzustellen, die konkrete Schritte vor Ort in Richtung einer nachhaltigen Entwicklung darstellen. Es sind vielfach „bottom-up“ Beispiele, die aufzeigen, wie attraktiv die Herausforderung Zeit sein kann. Die

Umweltwochen sollen Lust darauf machen, diese Ideen nachzuahmen. Demnach ein Programm, das erlaubt konkrete Initiativen im Interesse der heutigen und zukünftigen Generationen kennen zu lernen und einem breiteren Publikum zu öffnen. Die Mehrzahl der Veranstaltungen finden sich im „Wat ass lass“. Für weitere Infos Tel. 43 90 30-43, E-Mail: meco@oeko.lu.

Energiewochen

Noch bis zum **29. Juni** organisieren die Nordstad Umweltkommissionen die Nordstad-Energiewochen. In den kommenden Wochen folgen insgesamt sechs interessante Besichtigungen zum Thema **„Nutzung Alternativer Energien in Gebäuden und Energiesparendes Bauen“**. Die Umweltkommissionen laden jeden dazu ein sich ein eigenes Bild zu machen wie intelligentes und umweltfreundliches Bauen konkret funktioniert. In Zeiten von Klimawandel, Ressourcenknappheit und steigenden Energiepreisen ist ein Haus das wenig Energie verbraucht, und sogar auf umweltfreundliche Art und Weise welche produziert, für das Klima und für den Geldbeutel von Vorteil. **Am 7. Juni um 14:30 Uhr** in Schieren (10, op der Schlaed) und am **18. Juni um 18:00 Uhr** in Bürden (11, op Kräizfelder), stehen die Besichtigungen eines Niedrigenergie-Hauses, sowie eines Passiv-Hauses auf dem Programm. Umweltfreundliche Heizungsanlagen können am **11. Juni um 18:00 Uhr** im Alzheimerheim (Gruefwee) in Erpeldingen und am **14. Juni um 10:00 Uhr** bei der Clinique St. Louis in Ettelbrück besichtigt werden. Eine Holzpelletsheizung wie sie im Alzheimerheim in Erpeldingen in Betrieb ist, kann auch problemlos in Privathäusern installiert werden. Die Co-Generationsanlage bei der Clinique St. Louis ist ebenfalls eine Besichtigung wert. Auch bei öffentlichen Gebäuden sollte an Klima- und Umweltschutz gedacht werden. Die neuen Schulgebäude in Diekirch, Besichtigung am **20. Juni um 18:00 Uhr**, und in Bettendorf, Besichtigung am **29. Juni um 10:00 Uhr**, sind beide im Niedrigenergie-Standard errichtet worden.



FOTO: CAT

WAT ASS LASS | 06.06. - 15.06.

THEATER

Caras do Brasil, danses traditionnelles et folkloriques, Centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg, 19h30.* Tél. 621 37 05 82.

Splash, Ballettabend von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Verwandlung, Theater nach einer Erzählung von Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken, 20h.* www.sparte4.de

White Feeling, Steps in the Street et Broken Man, chorégraphies de Paulo Ribeiro, Martha Graham et Stephen Petronio, par le CCN-Ballet de Lorraine, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 74 16 16.

KONTERBONT

Le Vieux Paris, présentation de l'ouvrage de Bruno Remy, Centre culturel français, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 46 21 66-1.

MI, 11.6.

JUNIOR

Bach à sable, théâtre pour enfants de 2 - 4 ans, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 10h + 15h.* Tel. 26 32 43-1.

KONFERENZ

Europe une passion génocidaire, par Georges Bensoussan, Salle A21 au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 18h30.* Org.: Institut Pierre Werner.

MUSEK

Ein Abend für Jochen Krämer, mit Frank Nimsgern, Brassolution, der Donlon Dance Company und anderen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Judas Priest, Rockhal, Main Hall, *Esch, 20h.*

The Paul Wiltgen Group, jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

The Homens, Exhaus, kleines Exil, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 2 51 91.

Toby Goodsbank, Anti-folk, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken, 21h.* www.sparte4.de

THEATER

Cannibales, de Ronan Chéneau, mise en scène par David Bobee, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville, 19h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Die schmutzigen Hände, Stück in sieben Bildern von Jean-Paul Sartre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Ich! - Heine, Stück in 22 Szenen, von Bernhard Hoffmann, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les animaux sont pires que des bêtes, de et avec Claude Frisoni, avec Irina Fedotova, Jacques Paquer et Norbert Rutili, TOL, *Luxembourg, 21h.* Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 12h30.* Tél. 22 50 45.

DO, 12.6.

JUNIOR

Bach à sable, théâtre pour enfants de 2 - 4 ans, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 10h + 15h.* Tel. 26 32 43-1. COMPLET !.

Plats antiques, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30.* Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Les « pauvres » épargnent : mythe ou réalité ? Avec Luc Vandeweerd, Alpha Ouedraogo, Dominique Gentil et Max Zuccoli, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg, 12h.* Dans le cadre des Midis de la microfinance. Tél. 45 68 68-45.

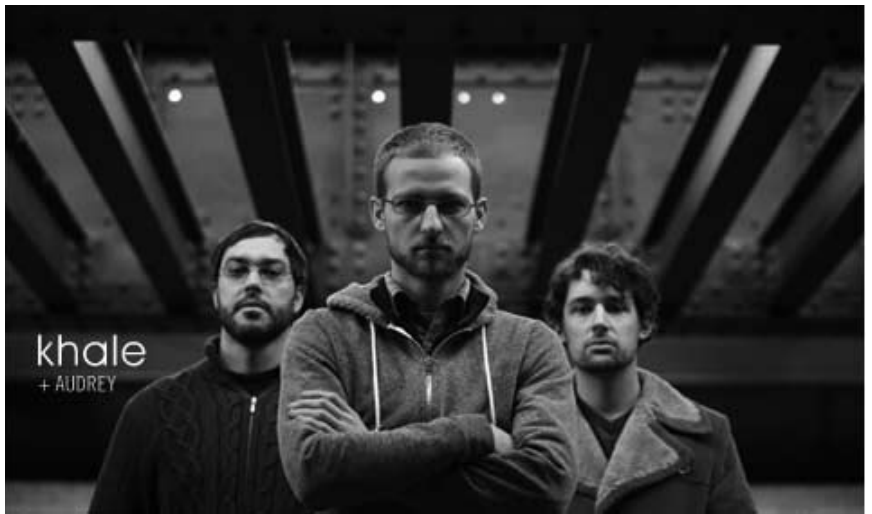
Informationsowend zum Thema Palliativ-Medizin, mam Dr. Bernard Thill, Dr. Frank Jacob, Dr. Robert Thill-Heusbourg an Hubert Hausemer, Moderation Christine Kremer-Hoffmann an Elisabeth Werner, Al Hotelsschoul, *Diekirch, 20h.* Org.: Aktioun fir d'Liewen a géint d'Euthanasie, ErwuesseBildung Dikrech, Maison de soins Sacré-Coeur, Dikrech, CIPA Résidence du Parc, Dikrech.

MUSEK

Ministry, metal industrial, Rockhal, *Esch, 20h.*

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Nicolas Chalvin, Trifolion, *Echternach, 20h.* Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

The Paul Wiltgen Group, jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.



Schwedischer Pop: Die Bands „Kahle“ und „Audrey“ gastieren am 12. Juni im hauptstädtischen D:qliq.

Rigoletto, opéra de Giuseppe Verdi, Opéra-Théâtre, *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 75 40 50.

Moriarty, folk, Les Trinitaires, *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Khale + Audrey, indie pop, D:qliq, *Luxembourg, 21h.* Tél. 26 73 62.

THEATER

Mythique.com, avec Myriam Gracia et Alain Holtgen, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 22 28 28.

SubsTanz 08: Märchenhaft! Choreografien und Installationen von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Buddenbrooks, von John von Düffel, nach dem Roman von Thomas Mann, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Les Improtozaires: Charivari, Scott's Pub, *Luxembourg-Grund, 20h.*

Cannibales, de Ronan Chéneau, mise en scène par David Bobee, Théâtre en

Bois (15, rte de Manom), *Thionville, 20h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Mama Bumba, der Tango, mein Hintern und ich, Stück von und mit Fabienne Biever, mit Luc Müller und Piotre Tollik, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h.* Tel. 29 12 81.

Les animaux sont pires que des bêtes, de et avec Claude Frisoni, avec Irina Fedotova, Jacques Paquer et Norbert Rutili, TOL, *Luxembourg, 21h.* Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée en anglais, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h.* Tél. 22 50 45.

Die vollkommene Ehe, Lesekabarett für Paare und andere Singles, Rheinisches Landesmuseum, *Trier, 20h15.* Im Rahmen der Ausstellung „100.000 Jahre Sex“.

FR, 13.6.

KONFERENZ

Organic and Metal-Organic Nanostructures - Design, Synthesis and Applications, by Prof. Stefan Bröse, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg, 16h.* Tél. 46 66 44-6604.

MUSEK

Kathrin Scheer & Band feat. Maxime Bender, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg, 18h.* Tél. 26 20 52 981.

WAT ASS LASS | 06.06. - 15.06.

Récital de piano, par Krystian Zimerman, Trifolion, *Echternach*, 20h. Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

The Paul Wiltgen Group, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Te Deum - Mass in D, d'Anton Dvorak, par la chorale internationale Vox, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h.

Orchestre Symphonique de la Monnaie, sous la direction de Kazushi Ono, oeuvres de Strauss et Saint-Saëns, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Ensemble Noise Watchers Unlimited, oeuvres de Berio, Stammet, Ravel, Halsdorf, Debussy et Lenners, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

J'ai rendez-vous avec vous, projection de documents sur la vie de Georges Brassens et du film „La Porte des Lilas“ de René Clair, suivi du groupe „Les Pornographes“, Ferme Madelonne, *Sterpigny*, 20h. Dans le cadre de la 14e rencontre G. Brassens. Tél. 0032 80 51 77 69.

Chapelier fou + Cascadeur, électro et électro pop, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Sales Fées ! Chanson cabaret, Centre socio-culturel Lucien Pérera, *Ranguevaux*, 20h30. Tél. 0033 3 82 58 91 08.

Sgt Peppers Only Dart Board Band, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Die schmutzigen Hände, Stück in sieben Bildern von Jean-Paul Sartre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an agenda@woxx.lu. Auf der Internetseite www.woxx.lu werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papiausgabe geschafft haben veröffentlicht.

Ich! - Heine, Stück in 22 Szenen, von Bernhard Hoffmann, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mythique.com, avec Myriam Gracia et Alain Holtgen, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Cannibales, de Ronan Chéneau, mise en scène par David Bobee, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Der haarige Affe, Schauspiel von Eugene O'Neill, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. www.sparte4.de

Mama Bumba, der Tango, mein Hintern und ich, Stück von und mit Fabienne Bieber, mit Luc Müller und Piotre Tollik, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Faites le plein svpl, Performance von Jean-Guillaume Weis, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. AUF DEN 23.10. VERLEGT!

KONTERBONT

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 15h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

La Gauche du père, rencontre littéraire animée par Boris Maxant, en présence de soeur Marie-Edgard, Gaby Krier et Dominique Da Costa, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Nachricht an alle, Lesung und Diskussion mit Michael Kumpfmüller, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

SA, 14.6.

JUNIOR

Zauber und Tanz, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

This Amazing Place + Joey Jeremiah + No More No Less + Julien, Les Trinitaires, *Metz*, 18h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.



« Bach à sable » permettra au tou-te-s petit-e-s de deux à quatre ans un premier contact avec la danse et la musique. Au Mierscher Kulturhaus les 10, 11 et 12 juin.

J'ai rendez-vous avec vous, avec les groupes « Autour de Brassens » et « Brassens de Père en Fils », Ferme Madelonne, *Sterpigny*, 18h30. Tél. 0032 80 51 77 69. Dans le cadre de la 14e rencontre G. Brassens.

Carmen, Oper von Georges Bizet, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Mat engem Laachen op de Lëpsen, Kannermusical, Centre culturel, *Hosingen*, 19h30. Tél. 92 95 98-238, www.holzwuerm.lu

Te Deum - Mass in D, d'Anton Dvorak, par la chorale internationale Vox, église, *Fischbach*, 20h.

Around the World in Song, avec les Voices International, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

The Paul Wiltgen Group, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Luxembourg Jazz Orchestra, sous la direction d'Ernie Hammes, Centre culturel, *Munsbach*, 20h30.

Yel + Silver Riot, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. www.spiritof66.be

Fête de la musique, avec Jaune Toujours et Julien Arpetti, Kulturhaus, *Niederanven*, 21h. Tél. 26 34 73-1.

THEATER

Death is certain, Performance von Eva Meyer-Keller, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 16h + 18h. www.sparte4.de

Ich! - Heine, Stück in 22 Szenen, von Bernhard Hoffmann, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mythique.com, avec Myriam Gracia et Alain Holtgen, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Mama Bumba, der Tango, mein Hintern und ich, Stück von und mit Fabienne Bieber, mit Luc Müller und

WAT ASS LASS | 06.06. - 15.06.

Piotre Tollik, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Les animaux sont pires que des bêtes, de et avec Claude Frisoni, avec Irina Fedotova, Jacques Paquer et Norbert Rutili, TOL, Luxembourg, 21h. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 13h15. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Mam Bus op Energietour, Präsentatioun vum Energieprojet vun der Gemeng Biekerech, Gare, Ettelbruck, 14h - 19h.

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Vom Grafensitz zur Europastadt, Historisches Museum der Stadt, Luxembourg, 16h. Tel. 47 96-4570.

Dîner Jazz sur l'herbe, avec Pascal Neveu, Tricentenaire, Heisdorf, 17h. Tel. 33 22 33-1 ou bien 2008@tricentenaire.lu

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Des Nachts durch Triers Gassen, abendliche Stadtführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 21h. Tel. 0049 651 9 79 01 56.

SO, 15.6.

MUSEK

Dinev, Bozetti, Heck, jazz, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Fête de la musique, les ateliers initiation musicale, chant choral et l'Orchestre improbable accueilleront le public pour jouer et chanter ensemble en famille, Maison de la Culture, Arlon, 17h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Around the World in Song, avec les Voices International, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h. Tél. 47 08 95-1.

Fünfte Vorrunde zum Rockbuster Rheinland-Pfalz, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

The Paul Wiltgen Group, jazz, Brasserie L'Inoui, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Te Deum - Mass in D, d'Anton Dvorak, par la chorale internationale Vox, église, Luxembourg-Howald, 20h.

Ensemble vocal du Luxembourg, église, Tétange, 20h. www.evl.lu

THEATER

Death is certain, Performance von Eva Meyer-Keller, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 17h + 19h. www.sparte4.de

Mama Bumba, der Tango, mein Hintern und ich, Stück von und mit Fabienne Biever, mit Luc Müller und Piotre Tollik, Kasemattentheater, Luxembourg, 18h. Tel. 29 12 81.

Mythique.com, avec Myriam Gracia et Alain Holtgen, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

KONTERBONT

Nordic Walking Day, Départ bei der Sportshal, Medernach, 8h.

Grenzerfahrungen, Fahrradtour, Treffpunkt Parkplatz beim Gemeindehaus, Koerich, 9h - 12h. Im Rahmen der Umwelttage 2008. Tel. 43 90 30-1.

Fête de la Nature, stands, activités créatives et ludiques, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 10h - 18h. Tel. 29 04 04-1.

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

3e Bréckfest, stands, animation musicales, et tombolas, Kräizbiere Soc. Coop., Dudelange, 11h - 19h.

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 11h30. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

AVIS

Avis d'adjudication

**Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments
publics
Division des Travaux neufs**

I.1) NOM, ADRESSES ET POINT(S) DE CONTACT
Ministère des Travaux publics,
Administration des Bâtiments publics,
Division des Travaux neufs
10, rue du St-Esprit
1475 Luxembourg
Luxembourg

Téléphone : (+352)46 19 19-1
Fax : (+352)46 19 19-555
Email : soumissions@bp.etat.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché
PCS - Installations électriques MT

II.1.2) Type de marché et lieu d'exécution
Travaux

II.1.5) Description succincte du marché
Travaux électriques moyenne tension dans l'intérêt des ateliers centraux de l'Administration des Ponts et Chaussées à Bertrange - Bâtiment B

II.1.9) Des variantes seront prises en considération :
NON

II.2.1) Quantité ou étendue globale
1 transformateur 630 KVA - 20/0,4 KV
1 tableau général moyenne tension
1 tableau général basse tension
Déplacement d'un groupe de secours existant 375 KVA

Les travaux sont adjugés en boc à prix unitaires.
La durée des travaux est de 60 jours ouvrables à partir du premier semestre 2009.

IV.1.1) Type de procédure
Ouverte

IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires ou du document descriptif

Conditions et mode de paiement :
Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics,
« Soumissions »,
Boîte Postale 112,
L-2011 Luxembourg,
télécopieur : 46 19 19-555.

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à titre gratuit du vendredi 6 juin 2008 au jeudi 17 juillet 2008.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

IV.3.4) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation
17/07/2008 à 10:00

IV.3.8) Modalités d'ouverture des offres

jeudi 24 juillet 2008 à 10:00
Lieu : Administration des Bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg.
Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres : OUI
Représentants des soumissionnaires admis.

VI.3) AUTRES INFORMATIONS

Les offres portant l'inscription 'Soumission pour les travaux électriques moyenne tension dans l'intérêt des Ponts & Chaussées à Bertrange' sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

VI.5) DATE D'ENVOI DU PRÉSENT AVIS AU JOURNAL OFFICIEL DE L'U.E.
02/06/2008

Luxembourg, le 02 juin 2008
Le ministre des Travaux publics
Claude Wiseler